



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1466
23 July 2009
RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1466-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
30 июля 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Италии

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ: ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ С РАСИЗМОМ,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ, КСЕНОФОБИЕЙ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТЬЮ

Проект Программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

Двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Италии (CERD/C/406/Add.1)

1. *По приглашению Председателя итальянская делегация занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н МОРЕНО (Италия), выразив вновь стремление Италии улучшить осуществление Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации, отмечает демографическую и социальную эволюцию своей страны, где сегодня проживает многоэтническое общество. Италия должна следить за ожидаемым увеличением числа иностранцев на ее территории, с тем чтобы этот процесс проходил при соблюдении международных и национальных норм в области иммиграции и благоприятствовал положению легальных иммигрантов с учетом того, что сегодняшняя тенденция направлена на обеспечение для последних одинакового статуса с гражданами страны.
3. Итальянское правительство глубоко озабочено явлением нелегальной иммиграции. В настоящее время отмечается некоторое снижение числа въездов в страну выходцев не из Европейского союза – явление, которое, несомненно, объясняется тем фактом, что новое законодательство делает возможным уголовное преследование авторов всяких действий, направленных на содействие нелегальному въезду иностранцев на ее территорию. Тем не менее, преступные организации незаконно направляют иностранцев в Италию морским путем за огромные деньги и в ужасных условиях в отношении и безопасности, и в человеческом плане, что приводит к гибели многих людей. Находясь географически в центре сетей торговли людьми, Италия не щадит усилий в координации международных действий, для того чтобы положить конец торговле людьми, как об этом свидетельствует неофициальная встреча, проведенная в 1997 году в Палермо для определения основ международной конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью.
4. Г-н Морено отмечает, что после представления рассматриваемого доклада новое правительство Италии во главе с г-ном Берлускони обязалось продолжать общее направление его предшественника в деле внешней политики и намеревается следить за тем, чтобы все права человека соблюдались и чтобы международные конвенции и договоры полностью осуществлялись. Оно и далее будет готово сотрудничать с

международными организациями, в частности с ООН, а также в рамках деятельности двустороннего и регионального характера.

5. В вопросах иммиграции территориальные советы, учрежденные в каждой провинции в соответствии с законом No.40 от 1998 года, с июня 2000 года решают две главные задачи: обеспечить необходимую координацию между службами иммиграции на местном уровне и учредить сотрудничество со всеми общественными силами, в частности с представителем иностранцев, проживающих в каждой провинции. По отношению к официальным въездам иностранцев, являющихся выходцами из Европейского союза, на территорию страны, правительство принимает меры, предусмотренные в трехгодичном плане, разработанном в сотрудничестве со всеми организациями иностранцев, профсоюзами и ассоциациями рабочих. В 2001 году их число достигло 50 000 человек, к которым добавляются 33 000 обладателей виз на сезонные работы. Впервые медицинские работники и технические специалисты сектора новой экономики попадают в особую квоту. И наконец, специальные двусторонние соглашения были заключены с некоторыми соседними странами – Албанией, Марокко, Румынией, Сомали и Тунисом.

6. В том, что касается выселений, то Конституционный суд вынес постановление, в соответствии с которым иностранка, которая проникла на итальянскую территорию нелегально во время беременности или с ребенком в возрасте менее 6 месяцев, не может быть выселена – положение, применяемое также и к мужу соответствующей женщины.

7. Кроме того, итальянское государство приняло определенное число норм, касающихся обращения с заключенными в целом, что косвенно направлено также на улучшение условий задержания женщин, в частности женщин-иностранок или же выходцев из ущемленных социальных групп. В первую очередь закон No.40 от 8 марта 2001 года предусматривает замену тюремного заключения другими мерами для защиты отношений между осужденными и их детьми. Этот закон предусматривает также возможность отсрочки исполнения наказаний для беременных женщин или женщин с ребенком возраста менее одного года. В дополнение к этому, если нет реального риска рецидива, то матери детей в возрасте менее 10 лет имеют возможность отбывать свое наказание на дому. В некоторых случаях задержанные женщины могут заниматься своими детьми в возрасте менее 10 лет вне тюрьмы. Женщины-иностранки также пользуются положениями закона No.134 от 29 марта 2001 года, касающихся изменений в оказании бесплатной правовой помощи, которая гарантирует реальное равенство в вопросах доступа к гражданскому и уголовному правосудию для лиц, не имеющих средств.

8. Г-н Морено подчеркивает другие важные правительственные инициативы, касающиеся тюрем, которые позволяют принимать во внимание культурное и другое

происхождение задержанных иностранцев, поощряя социальную интеграцию, в том числе через программы профессиональной подготовки и культурную интеграцию. В этих целях был подготовлен учебник о выживании в тюрьме, опубликованный и переведенный на несколько языков, в том числе арабский и албанский. Для задержанных, включая иностранцев, дается курс этической философии, в котором подчеркивается богатство культурных традиций и связей между различными религиозными и светскими традициями.

9. Г-н Морено говорит, что Италия решительно намерена улучшать условия жизни рома. Так, например, на основе выводов, сделанных настоящим Комитетом в ходе рассмотрения предшествующего доклада Италии, региональные и общинные власти переняли многочисленные примеры хорошего опыта в отношении рома. Он признает, что его страна не имеет конкретного закона относительно обращения с беженцами на своей территории. Однако Италия заполняет этот пробел широким применением Конвенции о статусе беженцев. Г-н Морено объявляет в этой связи, что его делегация передала в Комитет правительственный анализ, подготовленный корпусом карабинери, касающийся актов насилия, совершенных против иностранцев и итальянцев, а также дополнительные статистические данные за 2000 год от министерства труда.

10. Г-н БОССАЙТ (Докладчик по Италии) приветствует ту регулярность, с которой Италия представляет свои периодические доклады, и качество диалога между этой страной и Комитетом. Он, тем не менее, выражает сожаление, что рассматриваемый доклад не следует руководящим принципам по форме и содержанию докладов, представляемых государствами-участниками, что, несомненно, объясняет тот факт, что некоторые положения, такие как применение статей 4 и 7, в частности, представлены недостаточно углубленно. Он считает очень полезным анализ, сделанный корпусом карабинери, который указывает, что 85 процентов предполагаемых случаев плохого обращения вызваны итальянцами и только 20 процентов иностранцами. Тем не менее, Комитету было бы необходимо иметь дополнительную информацию по данному вопросу и было бы также полезно знать о тех мерах наказания, которые были приняты по отношению к авторам отмеченных инцидентов.

11. Г-н БОССАЙТ выражает свое удовлетворение количеством и качеством сведений по иммиграции, содержащихся в докладе, и подчеркивает при этом, что иностранцы составляют всего лишь 2 процента итальянского населения. Постепенно иммиграция феминизируется, женщины все чаще являются первым звеном в миграционных цепочках, в частности в филиппинской и перуанской общинах. Нелегальная иммиграция растет, что объясняет рост найма миграционных рабочих и его превращение в структурное явление. В

дополнение к этому Италия получает "рассеянную иммиграцию", состоящую из самых разных популяций иностранцев, прибывающих со всех стран мира.

12. Говоря об этническом составе легальных иммигрантов, г-н Боссайт выражает пожелание узнать, относятся ли те цифры, что даются в докладе, к лицам, которые получили визу на пребывание в стране до прибытия в Италию, или к нелегалам, которые затем узаконили свое положение. В отношении роста числа официальных въездов нелегалов из стран, о которых говорил представитель Италии, ему бы хотелось узнать, основываются ли критерии выбора применения системы квот на национальности иммигрантов или на их профессии.

13. Г-н БОССАЙТ отмечает по докладу, что каждая процедура законного оформления обнаруживает присутствие большого числа нелегальных иностранцев. Некоторые волны мигрантов являются очень плотными, особенно те, которые представляют выходцев из Центральной и Восточной Европы, составляющими приблизительно 40 процентов от общего числа мигрантов. Эти последние, как и выходцы из Азии, в основном ищут работу, тогда как иммигранты африканского происхождения в целом ищут воссоединения семей. Большой приток туристов, в частности из Латинской Америки, приобретает особое значение, поскольку он может приносить в Италию лиц, которые остаются в ней нелегально после истечения их виз.

14. Кроме того, происходит постепенная нормализация социологической структуры иммиграционной популяции ввиду постепенной феминизации иммиграции, приводящей к росту процента женатых пар и к определенному сближению со структурным профилем коренного населения. С этой стороны географическое распределение иммигрантов отражает сильную концентрацию иммиграционных популяций в центре и на северо-западе Италии, а также в двух больших городах – Риме и Милане. Однако существуют различия в зависимости от национального происхождения: албанцы и марокканцы разбросаны по всей территории, тогда как выходцы из бывшей Югославии и тунисцы располагаются вблизи их стран происхождения соответственно на северо-востоке и в Сицилии.

15. В вопросе о расовой нетерпимости закон No.205 от 1993 года укрепляет защиту мигрантов, являющихся жертвами дискриминационных актов, признавая за соответствующими негражданами статус "жертв уголовного деяния". Точно так же в соответствии с этим законом иностранец рассматривается в качестве "пострадавшей стороны" в четырех случаях: когда он терпит убытки из-за нестабильных или незаконных условий работы, когда он является жертвой насилия угроз или рэкета, когда он является жертвой эксплуатации в целях проституции или является жертвой расистского насилия.

Г-н Боссайт выражает пожелание узнать, каковы юридические последствия этого закона и как его применение позволило лучше защищать иностранцев против подобных актов.

16. Касаясь роли иностранцев в преступной деятельности, доклад отмечает, что между 1991 и 1997 годами процент иностранцев, обвиненных в различных уголовных деяниях, вырос с 4,2 процента до 9,8 процента, в то время как число иностранцев в тюрьмах составляло 31,6 тюремной популяции в целом. Это объясняется более частым использованием превентивного задержания этих лиц и тем, что у них меньше возможностей выбирать альтернативные меры заключению, потому что они не выполняют требуемых для этого условий. Иностранцев также чаще подвергают предварительному задержанию, потому что их больше подозревают в возможном побеге.

17. Присутствие неизвестного, но значительного числа нелегальных иммигрантов порождает реальную проблему, в частности, в области преступности. В соответствии с данными за 1998 год 86 процентов обвиняемых или задерживаемых иностранцев со стороны полиции имели вид на жительство. Вследствие этого связь между статусом иностранца и преступностью затрагивает особенно нелегальных иностранцев.

18. Согласно докладу число иностранцев, обвиняемых в уголовных преступлениях в ходе рассматриваемого периода (1991–1997), кажется, выросло на 161 процент. В городских районах более частые уголовные преступления связаны с наркотиками, проституцией, насилиями и грабежами. По статистике 92% иностранцев совершили правонарушения в одиночку или со своими соотечественниками. Между итальянскими и иностранными преступниками наблюдается определенное разграничение по национальному происхождению. Вследствие этого легальные рабочие имеют те же самые права, что и итальянские рабочие. И напротив, нелегальные иностранцы вызывают реальную проблему, на которую Докладчик обращает внимание Комитета.

19. Г-н БОССАЙТ желает получить дополнительные уточнения о центрах приема, созданных для оказания помощи и представления информации иностранцам, которые просят убежища и желают находиться в Италии в течение более трех месяцев (пункт 76), в частности, об их числе и о месте их нахождения. Ему, кроме этого, хотелось бы также узнать, обязательно ли нужно им обращаться в эти центры и делают ли это иммигранты в целом до вступления на территорию страны или после их незаконного въезда. В том же пункте отмечается, что нелегальные иностранцы, которые сами по себе не могут приобрести жилья или обеспечивать свои элементарные потребности, попадают под опеку центров приема. О каких иностранцах здесь идет речь и какими средствами они смогли легализовать свое положение?

20. Г-н Боссайт принимает к сведению постепенную стабилизацию явления иммиграции (пункт 86) и тот факт, что женщины-иммигранты не более многочисленны, чем мужчины в тех районах, где работа в качестве домашней прислуги представляет собой главную возможность занятости для иммигрантов (пункт 89). Он обращает внимание делегации на это положение, которое ведет к эксплуатации нелегальной рабочей силы. В докладе упоминается, кроме того, о значении сетей, призванных содействовать внедрению соотечественников на рынок труда, и отмечает, что нелегальные рабочие составляют 30 процентов от общего числа наемных рабочих, не являющихся выходцами из Европейского союза. Г-ну Боссайту хотелось бы также узнать, на основе каких критериев государство-участник пришло к данной цифре. С другой стороны, учитывая то тревожное, как говорится в докладе, положение, связанное с числом задерживаемых нелегальных иммигрантов, он ставит под сомнение эффективность политики правительства, которое после представления им уведомления о приказе о высылке, затем теряет интерес к соответствующим нелегалам.

21. Касаясь права на образование, он выражает свое удивление тем, что официальные статистические данные указывают на то, что около 47 000 несовершеннолетних иностранцев проживают в Италии, тогда как в школах зарегистрировано 70 000 учащихся-иностранцев (пункт 113). С другой стороны, он выражает свое удовлетворение тем, что право на образование признается за молодыми иммигрантами безотносительно к их статусу (пункт 120) и что школы обязаны распределять учащихся-иностранцев по различным классам. Тем не менее, ему хотелось бы получить более полную информацию по данному вопросу, в частности, относительно средств, которые применяются для выполнения этого обязательства. Кроме того, он обращает внимание государства-участника на то, что одна треть учащихся-членов общины рома посещают школьные учреждения в течение менее 100 дней, и хотел бы получить дополнительные сведения о роли культурных посредников, в частности в отношении их статуса, методов, которыми они назначаются, той роли, которую они играют, и узнать, являются ли они государственными служащими.

22. Г-н Боссайт видит из доклада (пункт 154), что директора пенитенциарных учреждений испытывают опасения, что они не могут гарантировать работу задержанным иностранцам, не являющимся выходцами из Европейского союза, потому что у тех нет налоговых номеров. Ему бы хотелось получить разъяснение по данному вопросу и узнать, идет ли речь о работах в тюрьме. Он с удовлетворением отмечает, что доклад констатирует снижение числа инцидентов, связанных с расизмом, ксенофобией и антисемитизмом (пункт 167). Он также отмечает роль Албании в нелегальной иммиграции как страны-транзита китайских рабочих и страны происхождения многочисленных

иммигрантов. В этом отношении существование связей между албанскими и итальянскими преступными организациями кажется очевидным.

23. Г-н Боссайту хотелось бы узнать, подготовлен ли уже проект закона о мерах борьбы с торговлей людьми (пункт 184), каково его содержание и каковы результаты его применения. Те связи, которые, как кажется, существуют между нелегальной иммиграцией и преступностью (пункт 196), указывают на необходимость борьбы со злом нелегальной иммиграции для ведения борьбы с определенными видами преступности, которые непосредственно с ней связаны и в которых главными жертвами являются нелегальные иммигранты (пункт 198).

24. Г-н Боссайту хотелось бы получить дополнительную информацию о последствиях постановления Верховного Суда, упомянутого в пункте 201 доклада, о возможности выселения нелегальных иностранцев. Кроме того, он задается вопросом, не благоприятствуют ли процедуры легализации притоку нелегальных иммигрантов. В том что касается получения итальянского гражданства, то он обращает внимание делегации на доклад Международной федерации прав человека, упоминающий одно решение суда, которое обязывало в одном конкретном случае усыновить белых детей, что противоречит положениям Конвенции. Он отмечает, что итальянское гражданство получают немного людей и что многочисленные просьбы о натурализации отклоняются. Кроме этого, удивительно малое число просителей убежища по сравнению с численностью мигрантов позволяет думать о том, что последние не остаются в Италии. Шенгенские соглашения, таким образом, трудно применять в данной области.

25. Относительно меньшинств г-ну Боссайту хотелось бы узнать, каким образом итальянское правительство представляет себе понятие меньшинства и какое значение оно придает вопросу давности их исторического нахождения на территории Италии. И наконец, он обращает внимание итальянской делегации на доклад Европейского центра по правам рома, который констатирует расовую дискриминацию по отношению к рома в Италии. Ему бы хотелось, чтобы делегация высказала свои соображения по данному вопросу.

26. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС с удовлетворением отмечает, что предшествующие заключения Комитета были переданы во все соответствующие административные учреждения страны, что были созданы курсы подготовки для повышения осведомленности сотрудников, занимающихся применением законов, в области прав человека и, в частности, в отношении прав, провозглашенных в Конвенции. Он отмечает, с другой стороны, что присутствие иностранцев в Италии, которое приобрело особое значение в последние годы, требует, чтобы правительство Италии внимательно следило за

этим вопросом. Г-н Валенсия Родригес видит из доклада, что число иностранцев, особенно выходцев из стран Восточной Европы, Северной Африки, Восточной Азии и Латинской Америки, сильно возросло и что это делает особенно необходимым внимание к правильному применению существующего законодательства, в частности закона No.654 от 1993 года для предотвращения расовой дискриминации. Действительно, иммигранты, возможно, совершают уголовные преступления, которые ставятся им в упрек как реакция на скрытую дискриминационную практику, объектом которой они являются, потому что у них меньше возможностей доступа к работе, к образованию и здравоохранению, а также ввиду того значения, которое приобретают меры, направленные на гарантию равного обращения между иностранцами и гражданами страны.

28. Г-н Валенсия Родригес приветствует введение консультативных услуг, предназначенных для иностранных общин, а также создание в некоторых муниципалитетах поста помощника советника, исполняющего роль посредника между правительственными учреждениями и иммигрантами (пункт 78), и призывает государство-участника продолжать свои усилия в этом направлении. Он напоминает итальянской делегации, что Комитет подготовил замечания, касающиеся различия проводимого компетентными органами (пункт 79) между мигрантами, происходящими и не происходящими из Европейского союза в свете ясных и конкретных положений Конвенции. Он отмечает, что проблемы, с которыми сталкиваются мигранты, не являющиеся выходцами из Европейского союза, относятся к жилью, профессиональной подготовке, к труду и культурной интеграции, и надеется, что итальянское правительство умножит свои усилия для исправления данного положения и что ежегодные постановления, определяющие потоки мигрантов, не будут основываться на преференциальных критериях или на исключительности в отношении той или другой общины на основе этнического или национального происхождения. Касаясь явной сегрегации в найме, жертвами которой являются женщины-невыходцы из Европейского союза (пункт 289), он рекомендует государству-участнику заняться данной проблемой с сознанием того, что женщины могут быть предметом двойной дискриминации.

29. В области образования (пункт 112 и последующие) итальянскому правительству, по мнению г-на Валенсия Родригеса, следует уделять особое внимание положению несовершеннолетних иностранцев, а также рома и женщинам. Относительно цели правительства обеспечивать интеграцию итальянцев и иностранцев (пункт 160), то ему отрадно узнать, что проявления расовой нетерпимости сократились (пункты 167 и 169). По нелегальной иммиграции (пункт 175 и последующие) он полагает, что международному сообществу следует действительно сотрудничать с итальянским правительством в борьбе против бесчеловечной эксплуатации нелегальных иммигрантов с учетом того, что эти последние пополняют ряды маргинальных групп населения. Поэтому

важно, чтобы правительство продолжало свои усилия в целях урегулирования положения этих лиц и вести борьбу с дискриминацией, о чем дается ряд примеров в самом докладе (пункт 200). С другой стороны, с учетом необходимости уважать элементарные права людей, которые вынуждены покидать свои страны по экономическим причинам, политика, касающаяся их доступа к основным и срочным службам (пункт 138), ему представляется правильной. Он выражает пожелание, чтобы и далее информировала Комитет о полученных в этой области результатах.

30. И наконец, г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение сведениями, представленными в докладе по рома и меньшинству романш. Он принимает к сведению законодательные и административные положения относительно этих групп и призывает Италию содействовать их доступу к более доходным профессиям, для того чтобы обеспечивать их образование и поощрять их культурные ценности, а также обеспечивать их услугами в области гигиены и социальной помощи. Он выражает пожелание, чтобы Италия продолжала передавать Комитету информацию об итогах этой политики.

31. Г-н ДЪЯКОНУ отмечает, что итальянское правительство приняло законодательство, которое полностью отвечает требованиям статьи 4 Конвенции. Закон No.1998/40 дает полное определение расовой дискриминации (пункт 164 доклада). Он также отмечает, что доклад подробно останавливается на вопросе иностранцев в ответ на замечания, сделанные Комитетом при рассмотрении предшествующего доклада Италии. Он, тем не менее, констатирует, что критерий анализа, принятый во внимание итальянскими властями, основан на гражданстве, тогда как критерий, который интересуется Комитет, — это раса, цвет кожи, национальное или этническое происхождение, что ограничивает сферу проведенного анализа, поскольку ни итальянские граждане разного происхождения, ни граждане других стран Европейского союза при этом во внимание не принимаются. Поэтому, поскольку анализ преступности касается только иностранцев из стран Восточной Европы, Азии и Латинской Америки, картина положения является неполной, если следовать определению закона No.1998/40.

32. Г-н Дьякону, с другой стороны, удовлетворен тем, что государство-участник располагает очень полным трудовым законодательством в области борьбы с дискриминацией. Тем не менее, это законодательство касается только легальных иммигрантов. Учитывая высокое число нелегальных иммигрантов (30 процентов наемных рабочих не являются выходцами из Европейского союза) (пункт 93), ему хотелось бы знать, были ли приняты меры по их защите, в частности, против эксплуатации работодателями.

33. Относительно рома г-ну Дьякону хотелось бы узнать, почему эта группа не признается в качестве этнического, культурного или исторического меньшинства, хотя, как кажется, доклад указывает, что они отвечают требуемым условиям (пункт 228–231), чтобы рассматриваться в качестве лингвистического и исторического меньшинства. Довод, приводимый делегацией о том, что Совет Европы и Европейский союз не имеют одного общего определения рома и синти, не является убедительным, поскольку он не мешает другим входящим в них странам (Германия, Испания и Финляндия), признавать их в качестве меньшинств. Доклад указывает, среди прочего, (пункт 239), что проект закона A.S.3069 направлен непосредственно на признание рома в качестве лингвистического меньшинства – мера, которая, видимо, не учитывает тот факт, что язык не является самой общей характеристикой данного меньшинства. Проект закона, очевидно, позволяет также рома выбрать статус апатридов в соответствии с Конвенцией о статусе апатридов 1954 года без учета, как представляется, того факта, что эта Конвенция направлена на ограничение числа апатридов. Поэтому государству-участнику было бы уместно пересмотреть данный вопрос.

34. Г-н Дьякону интересуется, как называют рома в Италии. Термин "кочевники", неоднократно используемый в докладе, является неточным, потому что в докладе говорится также, что они в основном являются оседлыми (пункт 124). Кроме этого, согласно некоторым неправительственным организациям, название "кочевники", как представляется, содействует проявлению дискриминационного поведения по отношению к ним. В этой связи он полагает, что тот факт, что региональные законы, касающиеся населения рома, упоминаемые в докладе (пункт 238), в целом говорят о кочевниках, не упоминая об оседлости, что может вызвать целую проблему для последних. Данное положение требует разъяснений со стороны делегации.

35. Касаясь образования рома, г-н Дьякону хотел бы узнать, как правительство намерено обучать детей рома и интегрировать их в школьную систему с учетом того, что многие из них проживают в транзитных лагерях. Ему, кроме того, хотелось, чтобы итальянская делегация представила Комитету разъяснение по пункту 133 доклада о Национальной службе здравоохранения, поскольку эти положения выглядят непоследовательными. Ему бы хотелось также, чтобы она объяснила, по каким причинам применение на местном уровне решений, принятых на центральном уровне, по защите прав общины рома, вызывает затруднение (пункт 241). Могут ли центральные власти действовать, если местные власти ничего не предпринимают?

36. Наконец, г-н Дьякону считает удивительным, что рома из Косово не принимаются в качестве просителей убежища в противоположность курдам из того же самого региона.

Это различие, как представляется, затрагивает соображения политического порядка, которые не должны переходить в область, касающуюся прав человека.

37. Г-н ФАЛЛЬ сожалеет, что вопросы, которые Комитет считал важными при рассмотрении последнего периодического доклада Италии в марте 1999 года, не затрагиваются в рассматриваемом докладе. Вопрос о меньшинстве рома остается предметом большой озабоченности для Комитета, несмотря на многочисленные законы, которые были приняты в данной области на местном уровне. В этом отношении достойно сожаления, что проект закона о защите кочевничества и признании цыганского населения в качестве лингвистического исторического меньшинства по-прежнему изучается в Сенате, тогда как его принятие явилось бы значительным шагом вперед в защите прав меньшинства рома.

38. Г-н Фалль хотел бы, чтобы итальянская делегация представила Комитету более полные сведения по проблеме расистских деяний, зарегистрированных в последнее время в Италии, в частности, в отношении футболистов африканского происхождения, многие из которых участвуют в итальянских чемпионатах, и уточнить, какие меры были приняты правительством для борьбы с этим явлением.

39. Г-н ТОРНБЕРРИ с удовлетворением отмечает впечатляющее число статистических данных, которые содержатся в тринадцатом периодическом докладе Италии, в частности, по определенному ряду вопросов, связанных с антирасистской пропагандой. Ему трудно понять, почему, как указывается в пункте 124 и в пунктах 232 и последующих доклада, итальянские власти испытывают столько затруднений в официальном признании цыган в качестве этнического и культурного меньшинства. Хотя многочисленные страны не имеют ясного определения того, что представляет собой меньшинство, и применяют в этой области относительно "открытое" определение, в ряде других стран, в частности в Германии, которая это сделала недавно, рома признаются в качестве меньшинств. Было бы желательным, чтобы Италия сделала то же самое, как и рекомендовалось Комитетом во время рассмотрения ее предшествующего периодического доклада.

40. Г-н Торнберри опасается, что доклад может в какой-то степени содействовать увековечиванию определенных стереотипов в отношении иностранцев. Например, утверждение, в соответствии с которым "нелегальные иммигранты совершают часто незаконные акты и являются жертвами маргинализации, в которой они вынуждены проживать" (пункт 198), вызывает настоящее сожаление, поскольку оно содействует соединению преступности с иммигрантами и может создать впечатление, что итальянские выходцы не совершают преступлений.

41. Отмечая, среди прочего, что доклад использует без различий термины "рома", "гитаны" и "цыгане", г-н Торнберри спрашивает, консультировались ли с членами меньшинства рома о том названии, которое им бы представлялось предпочтительным, и являются ли термины "zingaro" и "zingari" негативными в итальянском языке.

42. Констатируя, что в докладе неоднократно говорится о "транзитных лагерях", в которых проживают иностранные выходцы, г-н Торнберри выражает пожелание, чтобы делегация объяснила причины такого выбора терминологии и почему неправительственные организации используют термин "гетто" для описания таких лагерей. Ему бы хотелось, кроме того, узнать с учетом статей в итальянской печати, воспроизводящих заявления, клеймящие гитан, сделанные в ряде случаев в 2000 году со стороны политических деятелей, в частности в районе Милана, и какие меры государство приняло для того, чтобы осудить тех лиц, которые делали такие высказывания.

43. Г-н де ГУТТ с удовлетворением констатирует, что тринадцатый периодический доклад Италии отвечает на целый ряд озабоченностей, выраженных Комитетом в марте 1999 года при рассмотрении предшествующего доклада страны. Он с удовлетворением отмечает обилие подробной информации, которая в нем содержится по поводу национальности обвиняемых иностранных выходцев (пункт 193), иностранной популяции в тюрьмах (пункт 196) и по албанским криминальным группировкам, специализирующимся в области проституции (пункт 199). Действительно, очень тревожно, как утверждается в докладе, что цифры по преступности имеют существенное воздействие на терпимость итальянцев и на их склонность жить в хороших отношениях с иностранцами, особенно в зонах, где зарегистрирована крупная концентрация выходцев не из Европейского союза без законного разрешения на жительство (пункт 197). Эта проблема, тем не менее, затрагивает не только Италию, но также все страны с большой иммиграцией. Если действительно, как утверждается в докладе, иностранцы более часто совершают незаконные акты, поскольку они являются жертвами маргинализации, в которой они вынуждены жить (пункт 198), то было бы полезно узнать, какие меры были приняты итальянским правительством для поощрения духа расовой терпимости и борьбы с тенденциями к нетерпимости перед лицом общественного мнения, а также со стороны сотрудников, занимающихся применением законов?

44. В дополнение к этому г-н де Гутт напоминает об очень интересном эксперименте, который проводился в рамках программы "Testo Unico 286/98", которая предусматривает участие работодателей в поисках жилищ для иностранных рабочих, которых они хотели бы нанять, и интересуется, как это положение конкретно применялось на практике и можно ли уже сейчас подвести ему итоги. Ему хотелось бы, кроме того, узнать, какую

роль играли культурные посредники в процессе интеграции учащихся рома и каков итог деятельности, проводившейся в этом направлении.

45. Итальянские власти, как кажется, полагают, что Косово уже не находится в состоянии войны и что косовары теперь могут быть репатрированы к себе в страну на добровольной основе. Рассматривает ли правительство сейчас стимулирование отъезда для этих иностранцев? Кроме того, по каким причинам меньшинства рома не защищены в качестве таковых законом о лингвистических и исторических меньшинствах?

46. Г-н де Гутт напоминает, что 5 мая 1978 года Италия сделала заявление по статье 14 Конвенции в целях признания компетенции Комитета в получении и рассмотрении сообщений от отдельных лиц. Однако он констатирует, что Комитету, очевидно, не пришлось ни разу высказываться по индивидуальным сообщениям, касающихся Италии, и спрашивает, принимает ли итальянское правительство действительно все необходимые меры для информирования общественного мнения о существовании такой процедуры защиты, открытой предполагаемым жертвам нарушения со стороны итальянского правительства какого-либо из прав, провозглашенных в Конвенции.

47. Г-н ПИЛЛАИ задает вопрос о значении выражения "правонарушение,отягченное расовой дискриминацией", о котором говорится в приложении 11 к докладу. Значит ли это, что итальянское право не включает конкретных уголовных определений, касающихся расовой дискриминации или же что просто сам факт того, что какое-либо правонарушение, связанное с расовой дискриминацией, представляет собой отягчающее обстоятельство? Могла бы делегация также указать, по каким причинам число дел по расовой дискриминации сократилось столь резко с 27 в 1997 году до 20 в 1998 и затем до 3 в 1999?

48. Г-н Пиллаи просит также делегацию уточнить, какой характер носит политика, применяемая в области образования для детей и несовершеннолетних иностранцев и, в частности, сообщить, имеют ли они также право на университетское и профессиональное образование. Он отмечает разницу между числом официально зарегистрированных несовершеннолетних со стороны властей (47 000 в 1997 году) и числом иностранцев-учащихся, зарегистрированных в итальянских школах (70 000 в 1997/1998 годах), и спрашивает, вызвано ли это различие тем, что Италия применяет одну политику, направленную на гарантирование права на образование для всех несовершеннолетних, включая тех, которые являются нелегальными. Если это так, то могут ли тогда иностранные семьи, не имеющие вида на жительство, оставаться неопределенное время в стране, чтобы позволить их детям завершить школьное образование в Италии?

49. Г-жа БРИТЦ хотела бы получить статистические сведения о числе иностранных членов этнических и расовых меньшинств, не имеющих работы в Италии, и о средней заработной плате иностранцев и членов меньшинств. Ей бы хотелось также узнать, почему Италия не признает рома в качестве национального меньшинства, тогда как в соответствии с докладом более 65 процентов из них имеют итальянское гражданство и что другие происходят из других стран-членов Европейского союза, в частности из Испании и Франции.

50. Г-н ЮТСИС говорит, что доклад Италии заслуживает большего времени на его тщательное изучение, поскольку в нем содержится очень богатая информация. Он выражает удовлетворение тем, что авторы доклада устранили выражение "выходцы не из сообщества", которое, по его мнению, является слишком перегруженным.

51. Говоря в общем плане, г-н Ютсис отмечает, что положение мигрантов может сильно пострадать и ухудшиться в настоящих экономических условиях. Доклад правильно подчеркивает некоторые аспекты неустроенности экономического положения иммигрантов, которых начинают принимать в Италии, но которые остаются часто на нелегальном эксплуатируемом положении. В том, что касается эволюции в области найма в Италии (пункт 90–95 и последующие), то г-н Ютсис обеспокоен ростом подпольного труда и засильем преступных организаций, которые эксплуатируют иммигрантов. Он удивляется тому, что в докладе нет точных сведений о средствах борьбы с явлением нелегального найма подпольной рабочей силы в целях наживы – явлением, которое действительно трудно обуздать.

52. Г-н Ютсис отмечает, среди прочего, что в пункте 200 доклада говорится о нескольких делах, в том числе серьезных, плохого обращения с иностранцами, в ходе которых были задержаны виновные, а в результате расследования были изъяты предметы и ручное оружие, а также документы и символы нацистского характера. Ему бы хотелось, более того, узнать об условиях, в которых принимали участие в этом силы порядка, в частности действовали ли они по приказу суда и последовали ли за арестами длительные меры наказания. Статья 4 Конвенции о ликвидации расовой дискриминации обязывает государства осуждать расистскую пропаганду и запрещает организации, которые ею занимаются. Г-н Ютсис считает, что Комитету было бы полезно узнать, приняло ли итальянское правительство меры конкретного характера по пресечению такой деятельности и запрещению таких организаций, некоторые из которых, очевидно, были замешаны в беспорядках, сопровождавших Саммит в Генуе.

53. Относительно рома г-н Ютсис опасается, что усилия, предпринимаемые центральными органами для содействия их интеграции (пункт 241), иногда наталкиваются

на бездеятельность местных властей. У него особое сожаление вызывает пассивность сил безопасности в отношении некоторых нападений против общин рома, в частности, на юге Италии и в Сицилии, о чем говорится в пункте 246. И наконец, состояние здоровья лиц, проживающих в транзитных лагерях (пункт 261), вызывает озабоченность в том, что касается, в частности, средней продолжительности жизни, которая гораздо ниже, чем у населения в целом, а также уровнем детской смертности.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что представитель Италии ответит на вопросы, поставленные по докладу его страны, на следующем заседании.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТЬЮ (пункт 10 повестки дня)

Проект Программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/PC.3/8) (документ распространен на заседании только на английском языке)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет высказаться по замечаниям относительно официальных предложений Группы 21, касающихся проекта Программы действий, подготовленной Подготовительным комитетом Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, текст которой был только что распространен среди членов Комитета.

56. Г-н АБУЛ-НАСР после быстрого прочтения проекта отмечает, что большая часть вопросов, затронутых членами Комитета в ходе предшествующих обсуждений, пока еще не согласована. В частности, Соединенные Штаты угрожают бойкотировать эту конференцию, если некоторые вопросы будут включены в ее Программу действий, в частности те, которые касаются принесения извинений за рабство и выплату компенсаций жертвам. Верховный комиссар по правам человека тоже просила не упоминать некоторые вопросы в Программе действий и назначила группу экспертов по правам человека для обеспечения выполнения итогов Всемирной конференции. Г-н Абул-Наср выражает удивление, что с Комитетом – в высшей степени компетентным органом в области расовой дискриминации – не было проведено консультаций по данному вопросу. Отмечая, что Комитет не упоминается также и в докладе Верховного комиссара Подготовительному комитету, он задается вопросом о роли Комитета в подготовке к Всемирной конференции.

57. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) полагает, что группа деятелей, которую имел в виду г-н Абул-Наср, будет заниматься только обеспечением выполнения итогов Всемирной конференции и поэтому не призвана заниматься редактированием текстов, которые она выработает.
58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что доклад Верховного комиссара по правам человека Подготовительному комитету скоро будет распространен в Комитете.
59. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает изменить форму главы II Программы действий, касающейся жертв расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, заменив подзаголовок "Жертвы: общие положения", который, по его мнению, является слишком расплывчатым, на "Меньшинства, включая рома" или "Меньшинства", а после этого включить подраздел, озаглавленный "Рома". Он полагает, что такое изложение лучше могло бы отразить то значение, которое придается проблеме положения некоторых меньшинств в мире и, в частности, рома.
60. Г-н ШАХИ говорит, что только углубленное прочтение Программы действий позволит увидеть в какой степени рекомендации Комитета, направленные Подготовительному комитету и Верховному комиссару по правам человека, нашли отражение в проекте декларации и программе действий Всемирной конференции. Как бы там ни было Комитет, будучи лишь органом экспертов, не может рассчитывать на данном этапе на изменение этих двух текстов, которые были разработаны правительственными делегациями для межправительственной конференции. Решение о том, как поступить с вкладом данного Комитета, должно быть сделано представителями правительств, а сам Комитет мог бы еще высказать предложения о некоторых изменениях в адрес Подготовительного комитета.
61. Г-н ШАХИ в порядке информации объявляет, что на Мальте будет проведена конференция под председательством принца Хассана Бин Таллаля для рассмотрения вопросов, которые еще вызывают споры: положение относительно прав палестинцев и компенсации, которые должны быть выплачены за последствия рабства, в частности, африканским народам. Другая встреча затем состоится в Женеве в августе месяце тоже под председательством этого принца для содействия в достижении консенсуса Подготовительному комитету по этим двум вопросам.
62. Г-н де ГУТТ говорит, что проект Программы действий уже содержит ряд интересных аспектов, касающихся, в частности, роли данного Комитета и предоставляемых ему средств, а также о мер раннего предупреждения и процедуры

срочных действий. Он добавляет, что необходимо провести углубленный анализ данного текста, чтобы точно установить его значимость для Комитета.

63. Г-н де ГУТТ говорит, что у него спрашивали, сможет ли он участвовать в составе группы шести экспертов, приглашенных представлять Комитет на Всемирной конференции против расизма. Он сожалеет, что ему придется отклонить это приглашение по причинам профессиональных обязательств. Он проконсультируется со своими коллегами по Комитету для нахождения ему замены.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что г-же Джануари-Бардилль поручено следить за работой Подготовительного комитета Всемирной конференции и информировать об этом Комитет. Сам Комитет много работал по подготовке своего вклада в деятельность Всемирной конференции. Затем он изучил предварительный проект Декларации и Программы действий и предложил конкретные поправки к многочисленным пунктам этих документов. Он также направил свои соображения о поправках главам всех региональных групп и встречался с большинством из них. На сессии Подготовительного комитета в мае 2001 года сам Председатель официально представил различные предложения Комитета и проследил за тем, чтобы весь текст, приложенный к предложениям поправок, был распространен среди всех членов Подготовительного комитета.

65. Подготовительный комитет решил учредить Группу 21, состоящую из правительственных делегаций, которая редактировала проект Декларации и Программы действий, который был только что распространен. Председатель приглашает членов Комитета изучить данный текст и определить, в какой степени в нем учитываются его собственные соображения и предложения и в какой степени сам Комитет мог бы настоять на своих идеях и какой будет точно его роль по отношению к Всемирной конференции. Для этого было бы целесообразным заслушать сообщение г-жи Джануари-Бардилль о прениях в Подготовительном комитете. Для этого Председатель приглашает всех членов Комитета изучить текст доклада Верховного комиссара по правам человека Подготовительному комитету, с тем чтобы затем запросить у нее объяснений или уточнений на следующем заседании, на котором она будет присутствовать. Председатель хотел бы также, чтобы Координатор Конференции присутствовал на упомянутом заседании, чтобы сообщить членам Комитета о тех положениях, которые были приняты о делегации Комитета на Всемирную конференцию и других соответствующих организационных мерах.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.
